

90

Estudios para violonchelo

Studies for Cello / Études pour violoncelle

Compositor / Composer / Compositeur
Samuel Máynez Vidal

Revisor / Revisor / Réviseur
Iñaki Etxepare

Reg. B.3923



All rights reserved

Es ilegal la reproducción total o parcial de esta publicación, así como su transmisión por cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico, magnético, digital, por fotocopia, grabación u otros métodos sin permiso previo de los titulares del copyright.

It is against the law to totally or partially reproduce this publication or to transfer it by any means, whether electronically, mechanically, magnetically, digitally, by photocopy, recording or by any other methods, without the prior consent of the owners of the copyright.

La reproduction totale ou partielle de cette publication et la transmission par des moyens électroniques, mécaniques, magnétiques, numérique, photocopie, enregistrement ou autre sont interdites sans autorisation préalable du détenteur des droits d'auteur.

© Copyright 2017 by Samuel Máñez Vidal

© Copyright 2017 Derechos de edición en exclusiva para todos los países /

Exclusive publishing rights for all countries. Droits de publication exclusifs pour tous les pays.

Editorial de Música BOILEAU, S.L.
Provenza, 287 - 08037 Barcelona (Spain)
Tels.: (34) 932 155 334 - (34) 934 877 456
Fax: (34) 934 872 080
boileau@boileau-music.com
www.boileau-music.com

Revisor / Editor / Réviseur: Iñaki Etxepare

Grafista / Computer processing / Saisie informatique: Cifrali Cisneros

Traducción inglesa / English translation / Traduction anglaise: Michel Besson

Traducción francesa / French translation / Traduction française: Marc Thouvenot

Corrección de estilo en francés / French stylistic correction / Correction stylistique du français: Sybille de Pury

Corrección de estilo en español / Spanish stylistic correction / Correction stylistique de l'espagnol: Araceli Celis Batún

Imagen cubierta / Cover Image / Image de couverture: Lucas Linares - étrangeOrdinaire - www.etrangeordinaire.fr

Fotografías / Images / Photographies: Verónica Rapp

D.L. B.16119-2017

I.S.M.N. 979-0-3503-3857-1

I.S.B.N. 978-84-17199-00-5

Primera edición: Julio 2017 / First Edition: July 2017 / Première édition: Juillet 2017

Reg: B.3923



CD: (Reg. B.3923a) / Website: www.violoncello.pro

Interpretación / Interpretation / Interprétation: Iñaki Etxepare

Estudio / Studio / Studio: Studios La Buissonne 2015-2016

Concepción gráfica del disco / Graphic design of the disc / Conception graphique

du disque: Lucas Linares

Grabación, edición, mezcla y masterización / Recording, editing, mixing and

mastering / Enregistrement, montage, mixage et mastering: Nicolas Baillard

Diseño gráfico del sitio web / Graphic design of the website / Conception

graphique du site web: Ónix Acevedo Frómata

Video / Video / Vidéo: Thomas Couderc

Producción / Producer / Producteur: Marc Thouvenot

Je me réjouis de la publication
des études pour violoncelle de
Samuel MÁYNEZ qui enrichissent
avec bonheur le répertoire musical
et pédagogique de l'instrument.

FRÉDÉRIC LODÉON,
Premier GRAND PRIX ROSTROPOVITCH 1977.

Estoy encantado con la publicación de los estudios para violonchelo de Samuel Máynez, que enriquecen el repertorio musical y pedagógico del instrumento.

I am delighted with the publication of Samuel Máynez' cello studies, as they greatly enrich both the instrument's musical and the pedagogical repertoires.

Je me réjouis de la publication des études pour violoncelle de Samuel Máynez qui enrichissent avec bonheur le répertoire musical et pédagogique de l'instrument.

Frédéric Lodéon

Primer Gran Premio Rostropóvich 1977

First Rostropóvich Grand Prix 1977

Premier Grand Prix Rostropóvich 1977

Dedico cada uno de estos estudios, en memoria de: aquellos chelistas que a través del tiempo, han dejado una profunda huella debido a su excepcional calidad interpretativa e importante labor docente; Así como: los que siguiendo el ejemplo de estos y sabias enseñanzas gozan actualmente de gran prestigio y reconocimiento internacional; Considerando también, algunos entrañables amigos, que me brindaron su apoyo para la realización y consumación de este nuevo proyecto alternativo pedagógico; Sin olvidar desde luego a esos grandes maestros de la música que legaron magnificas obras al repertorio del violonchelo.

Each of these studies is dedicated to the memory of the cellists who, throughout time, have left a deep imprint, thanks to the exceptional quality of their interpretations, as well as their labors as teachers. I also dedicate them to those who, following the examples and the teaching of their past masters, are today internationally renowned. I wish to acknowledge my close friends who have given me their unwavering support in the production of this new and different pedagogical project. Finally, I obviously want to remember the great music maestros who have given us such magnificent music designed for the cello.

Je dédie chacune de ces études à la mémoire des violoncellistes qui ont laissé à travers le temps une profonde trace due à leurs exceptionnelles qualités d'interprétation et leur important travail d'enseignement. Tout comme à ceux qui, suivant leurs exemples et leurs sages enseignements, bénéficient actuellement d'un grand prestige et d'une reconnaissance internationale. Je pense aussi à quelques amis proches qui m'ont apporté leur appui pour la réalisation et l'achèvement de ce nouveau projet pédagogique alternatif. Je n'oublie évidemment pas les grands maîtres de la musique qui légèrent des œuvres magnifiques pour le répertoire du violoncelle.

Samuel Máñez Vidal

Índice / Index / Index

Epígrafe / Epigraph / Epigraphe - Frédéric Lodéon	3
Dedicatoria / Dedication / Dédicace - Samuel Máñez Vidal	4
Presentación / Presentation / Présentation - Samuel Máñez Vidal	5
Preámbulo / Preamble / Préambule - Iñaki Etxepare	6

90 Estudios para violonchelo

01. a Iñaki Etxepare	9	31. a Piotr Ilich Tchaikovsky	55	61. a Guillermo Helguera	86
02. a David Popper	12	32. a Miklós Perényi	56	62. a André Navarra	88
03. a Truls Mørk	14	33. a Sol Gabetta	58	63. a Johann Sebastian Bach	89
04. a Juan Hermida	15	34. a William Molina	59	64. a Stepan Popov	90
05. a Maria Klengel	16	35. a János Starker	60	65. a Yerrick Alexander	91
06. a Lluís Claret	18	36. a Franz Schubert	61	66. a Valentin Mirkov	92
07. a Leopoldo Téllez	20	37. a Antonio Vivaldi	62	67. a Antonín Dvořák	93
08. a Pierre Fournier	22	38. a Julius Klengel	63	68. a Franz Joseph Haydn	94
09. a Gregor Piatigorsky	23	39. a Alisa Weilerstein	64	69. a Dobrochna Zubek	95
10. a Paul Tortelier	24	40. a Jian Wang	65	70. a Joseph Weigl	96
11. a Alberto Casadei	26	41. a Jacqueline du Pré	66	71. a Frédéric Lodéon	97
12. a Mstislav Rostropóvich	27	42. a Asier Polo	67	72. a Sebastian Lee	98
13. a Aldo Parisot	28	43. a Ignacio Mariscal	68	73. a Sally Van den Berg	100
14. a Pieter Wispelwey	30	44. a Julian Lloyd Webber	69	74. a Denise Djokic	101
15. a Heinz Seiber	32	45. a Carlos Prieto	70	75. a Steven Sharp	102
16. a Anne Gastinel	34	46. a Álvaro Bitrán	71	76. a Milene Aliverti	103
17. a Mischa Maisky	35	47. a Imre Hartman	72	77. a Jacques Offenbach	104
18. a Sebastian Bru	37	48. a Anne Bylsma	73	78. a Jordi Savall	105
19. a Pau Casals	40	49. a Leonard Rose	74	79. a Harvey Shapiro	106
20. a Natalia Gutman	42	50. a Lynn Harrell	75	80. a Efe Baltacıgil	107
21. a Gaspar Cassadó	44	51. a Maja Bogdanovic	76	81. a Iracema de Andrade	108
22. a Daniil Shafran	46	52. a Yo-Yo Ma	77	82. a Peter Lewy	109
23. a Xavier Gagnepain	47	53. a Giacomo Puccini	78	83. a Ildefonso Cedillo	110
24. a Eduardo Vassallo	48	54. a Alfredo Patti	79	84. a Jean-Louis Duport	111
25. a Cristine Walevska	49	55. a Maurici Gendron	80	85. a Jimena Giménez Cacho	112
26. a Ludwig van Beethoven	50	56. a Inbal Segev	81	86. a Eric Picard	113
27. a Antonio Janigro	51	57. a Marta Roma	82	87. a Gautier Capuçon	114
28. a Emanuel Feuermann	52	58. a Víctor Manuel Cortés	83	88. a Samuel H. Mayes	115
29. a Luigi Boccherini	53	59. a Philippe Müller	84	89. a Maurice Maréchal	116
30. a Arturo Toscanini	54	60. a Zora Nelsova	85	90. a Jacques Doué	117

Índice por temas / Index by themes / Index des thèmes	118
---	-----

1. Golpes de arco / Bow strokes / Coups d'archet	118
2. Mano izquierda / Left hand / Main gauche	119
3. Intervalos y recursos polifónicos / Intervals and polyphonic resources / Intervalles et les ressources polyphoniques	119
4. Movimiento / Movement / Mouvement	119
5. Armaduras / Key signatures / Armures	120
6. Claves y registros / Clefs and registers / Clefs et registres	121
7. Niveles / Levels / Niveaux	121

Biografías / Biographies / Biographies	123
--	-----

Presentación

Los 90 estudios que aquí se presentan están dirigidos a violonchelistas de nivel medio y avanzado. Se trata de una propuesta novedosa, pues aborda un tipo de contenidos y dificultades técnicas distinto a los de otros métodos tradicionales.

El propósito principal de dicha colección de estudios es el de constituir una herramienta útil y de fácil asimilación, que permita despertar en el alumno un mayor entusiasmo e interés por la adquisición de nuevas habilidades técnicas y el desarrollo satisfactorio del aspecto artístico-expresivo-musical. El perfeccionamiento de dichas aptitudes debe realizarse conjuntamente con el fin de lograr asociar, de manera progresiva, destrezas necesarias para la ejecución y capacidades interpretativas en forma sencilla.

El aprendizaje de los contenidos técnicos de estos estudios permitirá al alumno incursionar en un repertorio más extenso y atractivo, con el fin de alcanzar el nivel de competencia requerido para, así, vencer las exigencias técnicas que determinado pasaje pudiera reclamar. Definitivamente ambos factores se convierten en valiosas armas para enfrentarse a una gran diversidad de obras.

En cuanto al diseño formal compositivo de cada estudio, considero conveniente mencionar los siguientes aspectos y características:

1. De acuerdo con la problemática técnica a tratar, las formas se obtuvieron desde las más simples, solo expositivas, de un motivo perpetuo, pasando por las binarias de desenvolvimiento melódico, hasta las que tienen un desarrollo de tipo ternario.
2. Por lo que toca a su dimensión, en la mayoría de los estudios comprendidos se decidió reducir su extensión convencional, para favorecer, con esto, la resistencia de principio a fin, evitando el agotamiento y la frustración del alumno.
3. Se alternan estudios perpetuos, con los de golpe de arco combinados.
4. Las tonalidades elegidas son las más convenientes de acuerdo con la problemática técnica a tratar, así como de las características organológicas que el instrumento demanda.
5. Algunos de estos estudios pueden ser utilizados en concierto a manera de pequeñas piezas, debido a su alto contenido musical.
6. Los estudios no se presentan progresivamente; su inclusión corresponde al orden de su composición.

Presentation

The 90 studies have been made with cellists of a middle to high level in mind. This new proposal centers on types of contents and technical difficulties different from what one finds in more traditional methods.

The main objective of this collection of studies is to be a tool, easy to assimilate and aiming at stimulating enthusiasm and interest in acquiring new technical abilities. In order to obtain the proposed benefits, the pupil's musical development is associated with the acquisition of new technical resources, thereby creating, in the musical and artistic expression, a powerful engine to strive for, reach, and obtain a satisfactory result. In order to get the full benefit of technical and interpretative skills, it is necessary that the technique and the musical development progress together.

One should remember that this can only be attained when the difficulties are transformed into something easy to accomplish. Learning the technical content of these studies must allow one to open oneself to a wider and more attractive repertory. Thus one will be able to reach the level of skill needed to vanquish the specific technical requirements of certain passages, and offering in this way valuable tools to tackle a great number of works.

As for the formal concept design of each study, I think it is useful to mention that the following characteristics and components have been considered in their elaboration:

1. According to the nature of the technical problems encountered in each study, I obtained the form through the sole exploitation of a single perpetual motif, or of a binary melodic development, or, lastly, through a ternary development.
2. As for the size of the studies, I decided to reduce the traditional size, which usually induces one to give up before even finishing, thereby allowing the student to avoid frustration and wearing out.
3. The studies with perpetual motifs alternate with those where one combines bow strikes with many constitutive elements.
4. The choice of pitches fits those that have been the most beneficial, given the technical problems to be studied, as well as the organological characteristics imposed by the instrument.
5. Due to their musical qualities, a number of the studies can be played in a concert, just like short individual pieces.
6. The studies do not follow any progression, as they are presented in order of their composition.

Présentation

Les 90 études, présentées ici, sont pensées pour des violoncellistes de niveau moyen-avancé. Cette nouvelle proposition aborde un autre type de contenus et de difficultés techniques que ceux que l'on trouve dans les méthodes traditionnelles.

Le but principal de cette collection d'études vise à être un outil de facile assimilation destiné à éveiller chez l'élève enthousiasme et d'intérêt pour l'acquisition de nouvelles compétences techniques. Le procédé pour obtenir les avantages proposés ici est d'associer le développement musical de l'étudiant à l'acquisition de nouvelles ressources techniques, faisant de l'aspect artistique-expressif-musical le moteur pour accéder, parvenir et obtenir un résultat satisfaisant.

Pour parvenir aux compétences techniques et interprétatives complètes, il est nécessaire que technique et développement musical marchent de concert, en se souvenant que ce jeu est atteint quand on obtient que le difficile se transforme en quelque chose de facile. L'apprentissage des contenus techniques de ces études doit permettre de s'ouvrir à un répertoire plus vaste et attrayant. Il permettra d'atteindre le niveau de compétence requis pour surmonter les exigences techniques particulières réclamées par certain passage, offrant ainsi des armes précieuses pour faire face à une grande variété d'œuvres.

Pour ce qui est de la conception formelle de la composition de chaque étude, je considère qu'il est opportun de mentionner les caractéristiques et les aspects subséquents qui ont été envisagés pour leur réalisation:

1. Selon la nature des problèmes techniques à traiter, la forme a été obtenue par la seule exposition d'un motif simple perpétuel, ou bien d'un développement mélodique binaire, ou encore par un développement ternaire.
2. En ce qui concerne la taille des études, on a décidé d'en réduire la taille traditionnelle qui contribue à capituler avant la fin et de permet ainsi à l'élève d'éviter épuisement et frustration.
3. Les études avec des motifs perpétuels alternent avec celles où se combinent des coups d'archets multiples.
4. Le choix des tonalités correspond à celles qui ont été considérées comme les plus favorables, en fonction de la problématique technique à traiter, tout comme celles des caractéristiques organologiques imposées par l'instrument.
5. Du fait de leur qualité musicale certaines de ces pièces peuvent être jouées en concert.
6. Les Etudes ne sont pas progressives, leur ordre correspond à celui de leur composition.

Para sustentar lo anterior en cuanto a la utilidad de la técnica y la función que esta debe tener al servicio de la música, les compartiré la siguiente experiencia:

En una ocasión, tuve la oportunidad de escuchar un concierto que presentó uno de los mejores chelistas de todos los tiempos, el maestro francés Pierre Fournier. Repentinamente se me acercó un sabio maestro mío y me dijo: «el maestro Fournier tiene la técnica suficiente para poder tocar todo lo que se propone, a pesar de su impedimento físico». Dicho comentario me pareció despectivo y sarcástico pero, al cabo de los años, lo he ido descifrando. La técnica nunca debe sobrepasar a la interpretación, ya que esto significaría promover el alarde y la exhibición de habilidades, olvidando la expresión musical. Es aquí donde cobra sentido la célebre frase que Beethoven repetía constantemente: «Se perdona una desafinación o un desliz técnico, pero lo que no se perdona es la carencia de expresión».

Después de las reflexiones anteriormente citadas, sólo me queda mantener mi postura como compositor respecto al equilibrio y reciprocidad que debe imperar en estos dos aspectos, los cuales se complementan solidariamente de acuerdo a lo que dicte nuestro temperamento y musicalidad. Considero que no es posible entender el uno sin el otro, ya que la técnica se convierte en el vehículo para poder transitar en el terreno de la música.

Adding to what has been said previously, in regard to the usefulness of the technique - which must serve the music itself, I would like to share the following experience:

One day, after having listened to a concert given by one of the best cellists ever, Pierre Fournier, one of my best teachers came to me and said: "Pierre Fournier has the technique to allow him to play whatever he decides in spite of the physical difficulties." This comment sounded quite disparaging and sarcastic at the time, but, as the years went by, I understood its deep meaning: technique must never come before interpretation, as this would mean a prowess would be promoted while forgetting musical expression. This is where we come to Beethoven's famous dictum that he repeated time and again: "A lack of refinement or a technical fault can be forgiven, but we should never forgive the absence of expressiveness."

After these last thoughts, I can only accept my position as a composer, that is: to give balance and reciprocity to both aspects: they are complementary and solidary, as they respond to what our temperament and deep sense of music dictate. It is not possible to understand one without the other, as technique becomes the vehicle to travel through the world of music.

Pour appuyer ce qui a été dit antérieurement quant à l'intérêt de la technique et au fait qu'elle doit être au service de la musique, je voudrais partager l'expérience suivante:

Un jour, après avoir écouté un concert donné par un des meilleurs violoncellistes de tous les temps, Pierre Fournier, l'un de mes maîtres s'approcha de moi et me dit: «Pierre Fournier possède la technique suffisante pour pouvoir jouer tout ce qu'il se propose malgré ses problèmes physiques». Ce commentaire me sembla alors désobligeant et sarcastique. Mais, les années passant, j'ai compris son sens: la technique ne doit jamais prendre le pas sur l'interprétation, car cela signifierait promouvoir l'habileté en oubliant et en abandonnant l'expression musicale. C'est donc ici que nous parvenons à la célèbre phrase de Beethoven qui répétait incessamment: «On pardonne un manque de justesse ou une faute technique, mais ce qui ne se pardonne pas c'est l'absence d'expressivité».

Après avoir évoqué ces dernières réflexions, je ne peux assumer ma position de compositeur qu'en donnant équilibre et réciprocité à ces deux aspects. Ils se complètent solidièrement, en fonction de ce que nous dicte notre tempérament et notre authenticité musicale, et je considère qu'il n'est pas possible de comprendre l'un sans l'autre, car la technique devient le véhicule pour se déplacer dans le domaine de la musique.

Samuel Máynez Vidal

Preámbulo

Los motivos que me llevaron a solicitar al maestro Samuel Máynez Vidal estos 90 estudios para violonchelo fueron varios. Por un lado, mi papel como docente del violonchelo me hizo pensar que, generación tras generación, los profesores pasan años de su vida enseñando los mismos estudios de nuestro repertorio. La necesidad vital de frescura, aireación y regeneración del día a día me impulsó a pedirle este nuevo material.

Por otra parte, un fatal accidente en la mano derecha me incitó a buscar, todavía más, nuevas experiencias con el instrumento. Investigar sobre la digitación, las articulaciones y los arcos durante el proceso de revisión de esta colección me ayudó mucho, tanto física como psicológicamente. Me ilusiona pensar que ahora —pasado un tiempo— una desgracia como la que viví haya contribuido a complementar esta magnífica obra para compartir.

La carencia de algunos aspectos en otras colecciones de estudios ha sido suplida gracias a la escritura violonchelística del maestro Máynez, y así lo he ido apreciando durante su gestación. Concretamente, el trabajo de las sonoridades es uno de los aspectos más relevantes que dichos estudios nos ofrecen y que otros compositores de obras similares no habían contemplado.

Antes de que esta edición viera la luz, las piezas que contiene fueron trabajadas por alumnos de diversas condiciones. Sus diferencias, sin embargo, se vieron atenuadas por un denominador común: todos ellos las estudiaron con gusto e ilusión, dejando de lado ese esfuerzo agotador que muchos otros estudios provocan al centrarse únicamente en la superación de alguna dificultad técnica, el aprendizaje de un nuevo golpe de arco, etc.

Lo cierto es que la variedad entre ellos me lleva a admirar la inagotable capacidad creativa de Samuel. Dependerá del buen talante de los maestros para elegir el estudio que más convenga al momento particular de cada alumno. Esta será la gota que culminará felizmente en su progreso musical, conduciéndolo por caminos de alegría y satisfacción por el esfuerzo realizado.

Preamble

The feelings that allow one to achieve anything in life are very diverse. In the case of the creation of these 90 studies for cello, it all comes from the reasons that pushed me to ask Samuel Máynez Vidal to compose them. My experience as a cello teacher led me to think that, within our repertory, teachers spend most of their careers teaching the very same studies, generation after generation. Freshness, buoyancy, and regeneration of daily life are absolutely vital, and they led me to suggest such an initiative to this composer.

On the other hand, a grave accident to my right hand gave me much more time as it propelled me into thinking that I needed to get my lost feelings back. And so I thought and felt that the collection of studies I had asked from Máynez, with their accent on finger work, articulations, and bow strokes, and the complete revision of the manuscript to get a definitive publishable version, would indeed be a superb exercise of recuperation. These studies helped me tremendously, both physically and psychologically. Thus I think a personal misadventure helped me build an ensemble that I can share with others. And this makes me very happy indeed.

On the other hand, collections of studies by other composers lack some aspects, which can be completed by the "cello-ish" writing of Samuel Máynez. This is what I felt, as the studies were developed. Concretely, the work done on the resonances is one of the most important aspects brought to us by these studies.

Before this edition, the studies were worked over with students of varying levels, their common denominator being that all of them were struck by a sort of "magical wand," giving them brio and happiness, leaving by the side the feeling of weariness due to the hard work necessary to surmount the various technical problems within the studies.

Their variety and differences lead me to praise and admire Samuel's infinite creative capacity. The talent of the teachers when they chose the most proper study will make of each of them the right study for a given student, culminating in progress on the musical road, pleasure, happiness, and the satisfaction of a well-rewarded effort.

Préambule

Les raisons qui m'ont amené à demander à Samuel Máynez Vidal ces 90 Etudes pour violoncelle sont variées. Mon expérience d'enseignant du violoncelle m'a fait comprendre que, dans l'ensemble de notre répertoire, les professeurs choisissent les mêmes études, génération après génération, et dédient de longues années de leur vie à les enseigner. C'est une nécessité vitale de fraîcheur, d'aération et de régénération de la vie quotidienne qui m'a incité à le solliciter.

Par ailleurs, un grave accident de la main droite m'a poussé à chercher de nouvelles expériences avec l'instrument. Mener une recherche sur les doigtés, les articulations, les coups d'archet en vue de la révision de cette collection m'a beaucoup aidé, tant physiquement que psychologiquement. J'aime à penser qu'un malheur personnel a contribué à la réalisation d'un travail qui pourra être partagé avec d'autres.

Les manques partiels des collections d'études réalisées par d'autres compositeurs ont été complétés par l'écriture violoncellistique de Samuel Máynez. C'est ce que j'ai ressenti au fur et à mesure qu'il développait ses études. Plus précisément, le travail des sonorités est l'un des aspects les plus importants de ce que ces études nous offrent et que d'autres compositeurs n'avaient pas pris en compte.

Avant la présente édition, les études ont été travaillées avec des étudiants de différents niveaux; le dénominateur commun est que tous ont été comme pris au piège par une « baguette magique ». Ils ont travaillé ces études avec bonheur et enthousiasme, ils ont mis de côté la sensation d'épuisement due à l'effort nécessaire pour atteindre et surmonter les divers problèmes techniques que contiennent les études.

La variété et les différentes particularités qui distinguent toutes ces compositions m'amène à exprimer mes éloges et mon admiration pour l'infinie capacité créatrice de Samuel. L'enseignant choisira l'étude qu'il considérera idéale pour un élève particulier, à un moment précis de son travail, menant les élèves sur le chemin du plaisir et de la satisfaction de l'effort récompensé.

Iñaki Etxepare

a David Popper

Revisión y digitación
Iñaki Etxepare

Nº 02

Compositor
Samuel Máñez Vidal
(1962)

Andante

6

11

16

21

26

31

a Pau Casals

Revisión y digitación
Iñaki Etxepare

Nº 19

Compositor
Samuel Máynez Vidal
(1962)

Allegro deciso

4

7

11

15

18

21

a Gaspar Cassadó

Revisión y digitación
Iñaki Etxepare

Nº 21

Compositor
Samuel Máynez Vidal
(1962)

Andantino

4

8

12

15

18

21

25

28

31

34

p

mf

cresc.

f

dim.

p

a Sebastian Lee

Revisión y digitación
Iñaki Etxepare

Nº 72

Compositor
Samuel Máñez Vidal
(1962)

Andantino

6

11

17

23

29

35

41

f *p* *mf* *f* *cresc.* *f* *cresc.* *dim.*

detaché

Índice por temas

Studies by themes / Etudes par themes

1. Golpes de arco / Bow strokes / Coups d'archet

Arcadas de 1 nota contra 2

Bow strokes of 1 note for 2

Coup d'archet de 1 note pour 2

15. a Heinz Seiber.....	32
19. a Pau Casals.....	40
47. a Imre Hartman.....	72
52. a Yo-Yo Ma.....	78
62. a André Navarra.....	88
66. a Valentin Mirkov.....	92

Arcadas de 1 nota contra 3

Bow strokes of 1 note for 3

Coup d'archet de 1 note pour 3

10. a Paul Tortelier.....	24
13. a Aldo Parisot.....	28
19. a Pau Casals.....	40
23. a Xavier Gagnepain.....	47
24. a Eduardo Vassallo.....	48
28. a Emanuel Feuermann.....	52
41. a Jacqueline du Pré.....	66
46. a Álvaro Bitran.....	71
50. a Lynn Harrell.....	75
51. a Maja Bogdanovic.....	76
64. a Stephan Popov.....	90
73. a Sally Van den Berg.....	100

Arcadas de 1 nota contra 4

Bow strokes of 1 note for 4

Coup d'archet de 1 note pour 4

23. a Xavier Gagnepain.....	47
35. a Janos Starker.....	60
43. a Ignacio Mariscal.....	68
45. a Carlos Prieto.....	70

Arcadas de 1 nota contra 5

Bow strokes of 1 note for 5

Coup d'archet de 1 note pour 5

21. a Gaspar Cassadó.....	44
42. a Asier Polo.....	67
46. a Álvaro Bitran.....	71
54. a Alfredo Piatti.....	79
63. a Johann Sebastian Bach.....	89

Arcadas de 1 nota contra 6

Bow strokes of 1 note for 6

Coup d'archet de 1 note pour 6

23. a Xavier Gagnepain.....	47
-----------------------------	----

Arcadas de 1 nota contra 7

Bow strokes of 1 note for 7

Coup d'archet de 1 note pour 7

64. a Stephan Popov.....	90
--------------------------	----

Arcadas de 2 en 2

Bow strokes of 2 notes for 2

Coup d'archet de 2 en 2

06. a Lluís Claret.....	18
07. a Leopoldo Téllez.....	20
17. a Mischa Maisky.....	35
20. a Natalia Gutman.....	42
28. a Emanuel Feuermann.....	52
40. a Jian Wang.....	63
46. a Álvaro Bitran.....	71
64. a Stephan Popov.....	90
71. a Frédéric Lodéon.....	97
75. a Steven Sharp.....	102
85. a Jimena Giménez Cacho.....	112
87. a Gautier Capuçon.....	114
90. a Jacques Doucas.....	117

Arcadas de 2 notas contra 1

Bow strokes of 2 notes for 1

Coup d'archet de 2 notes pour 1

45. a Carlos Prieto.....	70
--------------------------	----

Arcadas de 3 en 3

Bow strokes of 3 notes for 3

Coup d'archet de 3 en 3

21. a Gaspar Cassadó.....	44
28. a Emanuel Feuermann.....	52
42. a Asier Polo.....	67
46. a Álvaro Bitran.....	71
51. a Maja Bogdanovic.....	75
56. a Inbal Segev.....	81
57. a Marta Roma.....	82

Arcadas de 4 en 4

Bow strokes of 4 notes for 4

Coup d'archet de 4 en 4

89. a Maurice Maréchal.....	116
-----------------------------	-----

Arcadas de 5 notas contra 3

Bow strokes of 5 notes for 3

Coup d'archet de 5 notes pour 3

57. a Marta Roma.....	82
58. a Víctor Manuel Cortés.....	83
64. a Stephan Popov.....	90
89. a Maurice Maréchal.....	116

Dedo índice / Index / Index

07. a Leopoldo Téllez.....	20
60. a Zara Nelsova.....	85

Détaché

01. a Iñaki Etxepare.....	9
12. a Mstislav Rostropóvich.....	27
14. a Pieter Wispelwey.....	30
16. a Anne Gastinel.....	34
22. a Daniel Shafran.....	46
30. a Arturo Toscanini.....	54
35. a Janos Starker.....	60
37. a Antonio Vivaldi.....	62
41. a Jacqueline du Pré.....	66
48. a Anner Bylsma.....	73
49. a Leonard Rose.....	74
50. a Lynn Harrell.....	75
52. a Yo-Yo Ma.....	77
56. a Inbal Segev.....	81
59. a Philippe Müller.....	84
62. a André Navarra.....	88
73. a Sally Van den Berg.....	100
74. a Denise Djokic.....	101
81. a Iracema de Andrade.....	108
84. a Jean-Louis Duport.....	111

Legato

02. a David Popper.....	12
07. a Leopoldo Téllez.....	20
27. a Antonio Janigro.....	51
44. a Julian Lloyd Webber.....	69
79. a Harvey Shapiro.....	106
86. a Eric Picard.....	113

Notas ligadas

Linked notes / Notes liées

06. a Lluís Claret.....	18
11. a Alberto Casadei.....	26
13. a Aldo Parisot.....	28
20. a Natalia Gutman.....	42
24. a Eduardo Vassallo.....	48
25. a Cristine Walevska.....	49
28. a Emanuel Feuermann.....	52
33. a Sol Gabetta.....	58
38. a Julius Klengel.....	63
83. a Ildefonso Cedillo.....	110

Notas sueltas

Separate notes / Notes détachées

20. a Natalia Gutman.....	42
24. a Eduardo Vassallo.....	48
25. a Cristine Walevska.....	49
28. a Emanuel Feuermann.....	52
33. a Sol Gabetta.....	58

44. a Julian Lloyd Webber	69
51. a Maja Bogdanovic	76
69. a Dobrochna Zubek	95
86. a Eric Picard	113

Posición del arco**Bow position / Position de l'archet**

22. a Daniil Shafran	46
48. a Anner Bylsma	73
49. a Leonard Rose	74
59. a Philippe Müller	84

Puntillo / Puntillo / Notes prolongées

27. a Antonio Janigro	51
-----------------------------	----

Saltillo / Sautillé / Sautillé

9. a Gregor Piatigorsky	23
-------------------------------	----

Spiccato

01. a Iñaki Etxepare	9
07. a Leopoldo Téllez	20
09. a Gregor Piatigorsky	23
16. a Anne Gastinel	34
24. a Eduardo Vassallo	48
35. a Janos Starker	60
36. a Franz Schubert	61
38. a Julius Klengel	63
52. a Yo-Yo Ma	77
58. a Víctor Manuel Cortés	83
62. a André Navarra	88
75. a Steven Sharp	102
78. a Jordi Savall	105
88. a Samuel H. Mayes	115

Staccato

01. a Iñaki Etxepare	9
54. a Alfredo Piatti	79
61. a Guillermo Helguera	85
71. a Frédéric Lodéon	97
90. a Jacques Doué	117

Trabajo del codo**Elbow work / Travail du coude**

02. a David Popper	12
10. a Paul Tortelier	24
13. a Aldo Parisot	28
17. a Mischa Maisky	35
25. a Cristine Walevska	49
32. a Miklós Perényi	56
39. a Alisa Weilerstein	64
54. a Alfredo Piatti	79
57. a Marta Roma	82
61. a Guillermo Helguera	86
83. a Ildefonso Cedillo	110

2. Mano izquierda

Left hand / Main gauche

Armónicos / Harmonics / Harmoniques

11. a Alberto Casadei	26
15. a Heinz Seiber	32

Cambio de cuerdas**Change of strings****Changement de cordes**

06. a Lluís Claret	18
21. a Gaspar Cassadó	44
22. a Daniil Shafran	46
25. a Cristine Walevska	49
26. a Ludwig van Beethoven	50
30. a Arturo Toscanini	54
32. a Miklós Perényi	56
33. a Sol Gabetta	58
39. a Alisa Weilerstein	64
41. a Jacqueline du Pré	66
42. a Asier Polo	67
43. a Ignacio Mariscal	68
47. a Imre Hartman	72
50. a Lynn Harrell	75
61. a Guillermo Helguera	86
62. a André Navarra	88
75. a Steven Sharp	102
76. a Milene Aliverti	103
81. a Iracema de Andrade	108
84. a Jean-Louis Duport	111
88. a Samuel H. Mayes	115

Coordinación / Coordination / Coordination

05. a Maria Klengel	16
14. a Pieter Wispelwey	30
17. a Mischa Maisky	35

Dobles cuerdas**Double strings / Dobles cuerdas**

04. a Juan Hermida	15
08. a Pierre Fournier	22
27. a Antonio Janigro	51
31. a Piotr Ilich Tchaikovsky	55
36. a Franz Schubert	61
52. a Yo-Yo Ma	77
59. a Philippe Müller	84
65. a Yorick Alexander	91
69. a Dobrochna Zubek	95
72. a Sebastian Lee	98
78. a Jordi Savall	105
80. a Efe Baltacigil	107

Posiciones / Positions / Positions

08. a Pierre Fournier	22
11. a Alberto Casadei	26
14. a Pieter Wispelwey	30
15. a Heinz Seiber	32
48. a Anner Bylsma	73
53. a Giacomo Puccini	78
76. a Milene Aliverti	103
82. a Peter Lewy	109
85. a Jimena Giménez Cacho	112

Pulgar / Thumb / Pouce

12. a Mstislav Rostropovich	27
34. a William Molins	59
51. a Maurice Gendron	80
71. a Jacques Offenbach	104

Tremolo

05. a Maria Klengel	16
---------------------------	----

Tres cuerdas / Three strings / Trois cordes

08. a Pierre Fournier	22
-----------------------------	----

Trinos / Trills / Trilles

29. a Luigi Boccherini	53
38. a Julius Klengel	63
58. a Víctor Manuel Cortés	93

Vibrato

01. a Iñaki Etxepare	9
06. a Lluís Claret	18
08. a Pierre Fournier	22
19. a Pau Casals	40
24. a Eduardo Vassallo	48
38. a Julius Klengel	63
56. a Inbal Segev	81
66. a Valentin Mirkov	92
67. a Antonín Dvořák	93

3. Intervalos y recursos polifónicos / Intervals and polyphonic resources / Intervalles et les ressources polyphoniques

3ª / 3th / 3º

04. a Juan Hermida	15
80. a Efe Baltacigil	107

6ª / 6th / 6º

08. a Pierre Fournier	22
31. a Piotr Ilich Tchaikovsky	55
80. a Efe Baltacgil	107

8ª / 8th / 8º

03. a Truls Mørk	14
40. a Jian Wang	65
52. a Yo-Yo Ma	77
79. a Harvey Shapiro	106

9ª / 9th / 9º

52. A Yo-Yo Ma	77
----------------------	----

10ª / 10th / 10º

52. A Yo-Yo Ma	77
----------------------	----

Acordes / Chords / Accords

08. a Pierre Fournier	22
27. a Antonio Janigro	51
68. a Franz Joseph Haydn	100
70. a Joseph Weigl	96

Arpeggios / Arpeggios / Arpèges

02. a David Popper	12
17. a Mischa Maisky	35
32. a Miklós Perényi	56
70. a Joseph Weigl	96

Escalas / Scales / Gammes

18. a Sebastian Bru	37
---------------------------	----

Polifonía / Polyphony / Polyphonie

25. a Cristine Walevska	49
36. a Franz Schubert	61
67. a Antonín Dvořák	93
68. a Franz Joseph Haydn	94

Tonalidades / Tonalties / Tonalté

18. a Sebastian Bru	37
---------------------------	----

4. Movimiento / Movement / Mouvement**Adagio**

08. a Pierre Fournier	22
29. a Luigi Boccherini	53

Allegretto

24. a Eduardo Vassallo	48
32. a Miklós Perényi	56
42. a Asier Polo	67

46. a Álvaro Bitran	71
47. a Imre Hartman	72
59. a Philippe Müller	84
62. a André Navarra	88
65. a Yorick Alexander	91
68. a Franz Joseph Haydn	94
77. a Jacques Offenbach	104
78. a Jordi Savall	105
83. a Ildefonso Cedillo	110
85. a Jimena Giménez Cacho	112
90. a Jacques Doué	117

Allegro

01. a Iñaki Etxepare	9
05. a Maria Klengel	16
06. a Lluís Claret	18
07. a Leopoldo Téllez	20
09. a Gregor Piatigorsky	23
10. a Paul Tortelier	24
12. a Mstislav Rostropóvich	27
14. a Pieter Wispelwey	30
16. a Anne Gastinel	34
17. a Mischa Maisky	35
18. a Sebastian Bru	37
19. a Pau Casals	40
22. a Daniil Shafran	46
26. a Ludwig van Beethoven	50
28. a Emanuel Feuermann	52
30. a Arturo Toscanini	54
35. a Janos Starker	60
36. a Franz Schubert	61
37. a Antonio Vivaldi	62
38. a Julius Klengel	63
41. a Jacqueline du Pré	66
43. a Ignacio Mariscal	68
45. a Carlos Prieto	70
48. a Anner Bylsma	73
49. a Leonard Rose	74
50. a Lynn Harrell	75
51. a Maja Bogdanovic	76
60. a Zara Nelson	85
61. a Guillermo Holguera	86
64. a Stephan Popov	90
73. a Sally Van den Berg	100
74. a Denise Djokic	101
75. a Steven Sharp	102
82. a Peter Lewy	109
84. a Jean-Louis Duport	111
86. a Eric Picard	113
89. a Maurice Maréchal	116

Andante

02. a David Popper	12
03. a Truls Mørk	14
04. a Juan Hermida	15
11. a Alberto Casadei	26
15. a Heinz Seiber	32
25. a Cristine Walevska	49
27. a Antonio Janigro	51
33. a Sol Gabetta	58
40. a Jian Wang	65
44. a Julian Lloyd Webber	69
53. a Giacomo Puccini	78
67. a Antonín Dvořák	93
69. a Dobrochna Zubek	95

70. a Joseph Weigl	96
79. a Harvey Shapiro	106
80. a Efe Baltacgil	107

Andantino

20. a Natalia Gutman	42
21. a Gaspar Cassadó	44
31. a Piotr Ilich Tchaikovsky	55
34. a William Molina	59
63. a Johann Sebastian Bach	89
66. a Valentin Mirkov	92
72. a Sebastian Lee	98
76. a Milene Aliverti	103

Moderato

13. a Aldo Parisot	28
23. a Xavier Gagnepain	47
39. a Alisa Weilerstein	64
52. a Yo-Yo Ma	77
57. a Marta Roma	82
71. a Frédéric Lodéon	97
87. a Gaudier Capuçon	114

Presto

55. a Maurice Gendron	80
88. a Samuel H. Mayes	115

Vivace

54. a Alfredo Piatti	79
58. a Víctor Manuel Cortés	83
81. a Iracema de Andrade	108

Vivo

56. a Inbal Segev	81
-------------------------	----

**5. Armaduras
Key signatures / Armures****Sin armadura /****Empty signature / Armure vierge**

05. a Maria Klengel	16
06. a Lluís Claret	18
14. a Pieter Wispelwey	30
17. a Mischa Maisky	35
18. a Sebastian Bru	37
27. a Antonio Janigro	51
30. a Arturo Toscanini	54
32. a Miklós Perényi	56
36. a Franz Schubert	61
37. a Antonio Vivaldi	62
38. a Julius Klengel	63
39. a Alisa Weilerstein	64
40. a Jian Wang	65
48. a Anner Bylsma	73
50. a Lynn Harrell	75
51. a Maja Bogdanovic	76
55. a Maurice Gendron	80
58. a Víctor Manuel Cortés	83

59. a Philippe Müller	84
61. a Guillermo Helguera	86
67. a Antonín Dvořák	93
68. a Franz Joseph Haydn	94
86. a Eric Picard	113
89. a Maurice Maréchal	116

#

01. a Iñaki Etxepare	9
04. a Juan Hermida	15
07. a Leopoldo Téllez	20
08. a Pierre Fournier	22
09. a Gregor Piatigorsky	23
21. a Gaspar Cassadó	44
22. a Daniil Shafran	46
29. a Luigi Boccherini	53
33. a Sol Gabetta	58
35. a Janos Starker	60
47. a Imre Hartman	72
70. a Joseph Weigl	96
84. a Jean-Louis Duport	111

##

02. a David Popper	12
12. a Mstislav Rostropóvich	27
19. a Pau Casals	40
24. a Eduardo Vassallo	48
52. a Yo-Yo Ma	77
54. a Alfredo Piatti	79
56. a Inbal Segev	81
65. a Yorick Alexander	91
66. a Valentin Mirkov	97
80. a Efe Baltacigil	107

###

34. a William Molina	59
----------------------------	----

####

45. a Carlos Prieto	70
53. a Giacomo Puccini	78

b

15. a Heinz Seiber	32
16. a Anne Gastinel	34
23. a Xavier Gagnepain	47
25. a Cristine Walevska	49
26. a Ludwig van Beethoven	50
31. a Piotr Ilich Tchaikovsky	55
42. a Asier Polo	67
44. a Julian Lloyd Webber	69
46. a Álvaro Bitran	71
49. a Leonard Rose	74
57. a Marta Roma	82
60. a Zara Nelsova	85
62. a André Navarra	88
64. a Stephan Popov	90
69. a Dobrochna Zubek	95
72. a Sebastian Lee	98
73. a Sally Van den Berg	100
74. a Denise Djokic	101
77. a Jacques Offenbach	104
79. a Harvey Shapiro	106
81. a Iracema de Andrade	108
82. a Peter Lewy	109

83. a Ildefonso Cedillo	110
84. a Jean-Louis Duport	111
87. a Gautier Capuçon	114
90. a Jacques Doué	117

bb

10. a Paul Tortelier	24
13. a Aldo Parisot	28
20. a Natalia Gutman	42
28. a Emanuel Feuermann	52
41. a Jacqueline du Pré	66
43. a Ignacio Mariscal	68
63. a Johann Sebastian Bach	89
71. a Frédéric Lodéon	97
88. a Samuel H. Mayes	115

bbb

03. a Truls Mørk	14
11. a Alberto Casadei	26
75. a Steven Sharp	102
78. a Jordi Savall	105
85. a Jimena Giménez Cacho	112

bbbb

76. a Milene Aliverti	103
-----------------------------	-----

6. Claves y registros / Clefs and registers / Clefs et registres

Fa / Bass / Fa

11. a Alberto Casadei	26
13. a Aldo Parisot	28
15. a Heinz Seiber	37
16. a Anne Gastinel	34
17. a Mischa Maisky	35
19. a Pau Casals	40
22. a Daniil Shafran	46
24. a Eduardo Vassallo	48
25. a Cristine Walevska	49
28. a Emanuel Feuermann	52
32. a Miklós Perényi	56
33. a Sol Gabetta	58
39. a Alisa Weilerstein	64
43. a Ignacio Mariscal	68
45. a Carlos Prieto	70
54. a Alfredo Piatti	79
56. a Inbal Segev	81
57. a Marta Roma	82
58. a Víctor Manuel Cortés	83
59. a Philippe Müller	84
60. a Zara Nelsova	85
63. a Johann Sebastian Bach	89
66. a Valentin Mirkov	92
68. a Franz Joseph Haydn	94
69. a Dobrochna Zubek	95
73. a Sally Van den Berg	100
75. a Steven Sharp	102
78. a Jordi Savall	105
90. a Jacques Doué	117

Fa + Do 4ª / Bass + C 4th / Fa + Ut 4ª

05. a Maria Klengel	16
06. a Lluís Claret	18
07. a Leopoldo Téllez	20
08. a Pierre Fournier	22
09. a Gregor Piatigorsky	23
21. a Gaspar Cassadó	44
23. a Xavier Gagnepain	47
26. a Ludwig van Beethoven	50
27. a Antonio Janigro	51
29. a Luigi Boccherini	53
30. a Arturo Toscanini	54
31. a Piotr Ilich Tchaikovsky	55
35. a Janos Starker	60
36. a Franz Schubert	61
37. a Antonio Vivaldi	62
38. a Julius Klengel	63
41. a Jacqueline du Pré	66
42. a Asier Polo	67
44. a Julian Lloyd Webber	69
46. a Álvaro Bitran	71
47. a Imre Hartman	72
49. a Anner Fylsma	73
50. a Lynn Harrell	75
52. a Yo-Yo Ma	77
61. a Guillermo Helguera	86
62. a André Navarra	88
64. a Stephan Popov	90
67. a Antonín Dvořák	93
69. a Dobrochna Zubek	95
70. a Joseph Weigl	96
71. a Frédéric Lodéon	97
72. a Sebastian Lee	98
76. a Milene Aliverti	103
79. a Harvey Shapiro	106
82. a Peter Lewy	109
83. a Ildefonso Cedillo	110
84. a Jean-Louis Duport	111
85. a Jimena Giménez Cacho	112
86. a Eric Picard	113
87. a Gautier Capuçon	114
88. a Samuel H. Mayes	115
89. a Maurice Maréchal	116

Fa + Do 4ª + Sol / Bass + C 4th + Treble /
Fa + Ut 4ª + Sol

01. a Iñaki Etxepare	9
02. a David Popper	12
04. a Juan Hermida	15
10. a Paul Tortelier	24
14. a Pieter Wispelwey	30
18. a Sebastian Bru	37
20. a Natalia Gutman	42
40. a Jian Wang	65
49. a Leonard Rose	74
51. a Maja Bogdanovic	76
53. a Giacomo Puccini	78
55. a Maurice Gendron	80
74. a Denise Djokic	101
80. a Efe Baltacigil	107
81. a Iracema de Andrade	108

Fa + Sol / Bass + Treble / Fa + Sol

65. a Yorick Alexander	91
77. a Jacques Offenbach	104

Do 4ª + Sol / C 4ª + Treble / Ut 4ª + Sol

03. a Truls Mørk	14
12. a Mstislav Rostropóvich	27
34. a William Molina	59

7. Niveles / Levels / Niveaux**Medio / Medium / Moyen**

09. a Gregor Piatigorsky	23
11. a Alberto Casadei	26
16. a Anne Gastinel	34
17. a Mischa Maisky	35
21. a Gaspar Cassadó	44
22. a Daniil Shafran	46
23. a Xavier Gagnepain	47
24. a Eduardo Vassallo	48
25. a Cristine Walevska	49
28. a Emanuel Feuermann	52
33. a Sol Gabetta	58
37. a Antonio Vivaldi	62
38. a Julius Klengel	63
43. a Ignacio Mariscal	68
50. a Lynn Harrell	75
56. a Inbal Segev	81
66. a Valentin Mirkov	92
84. a Jean-Louis Duport	111
85. a Jimena Giménez Cacho	112

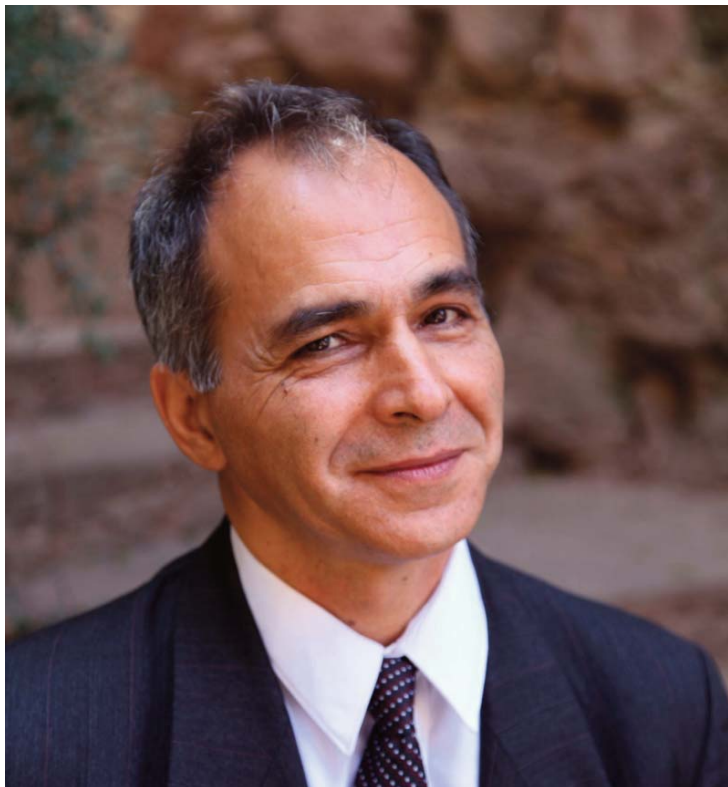
Medio-alto / Medium-high / Moyen-haut

01. a Iñaki Etxepare	9
05. a Maria Klengel	16
06. a Lluís Claret	18
07. a Leopoldo Téllez	20
10. a Paul Tortelier	24
12. a Mstislav Rostropóvich	27
13. a Aldo Parisot	28
14. a Pieter Wispelwey	30
15. a Heinz Seiber	32
18. a Sebastian Bru	37
19. a Pau Casals	40
20. a Natalia Gutman	42
26. a Ludwig van Beethoven	50
27. a Antonio Janigro	51
29. a Luigi Boccherini	53
30. a Arturo Toscanini	54
32. a Miklós Perényi	56
34. a William Molina	59
35. a János Starker	60
39. a Alisa Weilerstein	64
41. a Jacqueline du Pré	66
42. a Asier Polo	67
44. a Julian Lloyd Webber	69
45. a Carlos Prieto	70
46. a Álvaro Bitran	71
47. a Imre Hartman	72
48. a Anner Bylsma	73
49. a Leonard Rose	74
53. a Giacomo Puccini	78
57. a Marta Roma	82
58. a Víctor Manuel Cortés	83
60. a Zara Nelsova	85
62. a André Navarra	88

63. a Johann Sebastian Bach	89
64. a Stephan Popov	90
67. a Antonín Dvořák	93
68. a Franz Joseph Haydn	94
72. a Sebastian Lee	98
73. a Sally Van den Berg	100
74. a Denise Djokic	101
75. a Steven Sharp	102
78. a Jordi Savall	105
81. a Iracema de Andrade	108
82. a Peter Lewy	109
83. a Ildefonso Cedillo	110
86. a Eric Picard	113
89. a Maurice Maréchal	116

Alto-superior / Superior / Supérieur

02. a David Popper	12
03. a Truls Mørk	14
04. a Juan Hermida	15
08. a Pierre Fournier	22
31. a Piotr Ilich Tchaikovsky	55
36. a Franz Schubert	61
40. a Jian Wang	65
51. a Maja Bogdanovic	76
52. a Yo-Yo Ma	77
54. a Alfredo Piatti	79
55. a Maurice Gendron	80
59. a Philippe Müller	84
61. a Guillermo Helguera	86
65. a Yorick Alexander	91
69. a Dobrochna Zubeł	95
70. a Joseph Weigl	96
71. a Frédéric Lodéon	97
76. a Milena Alverti	103
77. a Jacques Offenbach	104
79. a Harvey Shapiro	106
80. a Efe Baltacıgil	107
87. a Gautier Capuçon	111
88. a Samuel H. Mayes	115
90. a Jacques Doué	117



© Verónica Rapp

Samuel Jorge Máynez Vidal

Compositor mexicano nacido en la ciudad de México el 15 de mayo de 1962. Proviene de una familia de músicos, lo que le permitió iniciar sus estudios de piano, flauta y violonchelo a muy temprana edad. Realizó sus estudios de posgrado en composición con el maestro Carlos Jiménez Mabarak, y de violonchelo con Guillermo Helguera. Ha sido catedrático en diferentes instituciones culturales del país entre las que destacan la Escuela Nacional de Música de la UNAM donde impartió cursos de Armonía, Contrapunto, Formas Musicales y Composición durante trece años.

De su producción musical para Orquesta, Piano y otros instrumentos, lo que más sobresale es su obra dedicada al violonchelo, considerada hoy en día, como una de las más completas, extensas e importantes que se han escrito a través de los años. Goza de un gran prestigio y reconocimiento internacional debido a la amplia variedad de recursos técnicos y expresivos que ofrece, organizada, desde las formas tradicionales barrocas, clásicas y románticas, hasta el manejo versátil de los géneros latinos en los que plasma un sello de identidad nacionalista.

Mexican composer born on May 15, 1962 in Mexico City. He comes from a family of musicians, which allowed him to start his piano, flute, and cello studies at an early age. He did his post-graduate studies in music composition with Carlos Jiménez Mabarak, and of cello with Guillermo Helguera. He taught in several Mexican cultural institutions, among which the National School of Music in the National Autonomous University of Mexico, where he gave classes in harmony, counterpoint, musical forms, and composition during 13 years.

Of his musical production for orchestra, piano, and other instruments, what is most noticeable is his work for cello, today considered as one of the most complete, extensive, and important ever written. His work is acknowledged as prestigious and internationally celebrated, as it uses a great variety of technical and expressive resources. It covers from traditional baroque, classic, and romantic forms, to the more versatile technique of Latin genres, characteristic of the Mexican national identity.

Compositeur mexicain né à Mexico le 15 mai 1962. Il vient d'une famille de musiciens, ce qui lui a permis de commencer ses études de piano, flûte et violoncelle à un âge précoce. Il a terminé ses études supérieures en composition avec Carlos Jimenez Mabarak et celles de violoncelle avec William Helguera. Il a enseigné dans plusieurs institutions culturelles parmi lesquelles l'Ecole Nationale de Musique de l'Université Nationale Autonome de Mexico, où il a enseigné pendant 13 ans l'harmonie, le contrepoint et la composition.

De sa production musicale pour orchestre, piano et autres instruments, ce qui ressort le plus est son travail dédié au violoncelle qu'on considère aujourd'hui comme l'un des plus complets, des plus vaste et important qui aient jamais été écrit. Son œuvre jouit d'un grand prestige et d'une vraie reconnaissance internationale en raison de la grande variété des ressources techniques et expressives et de la diversité des formes compositionnelles qui vont du baroque traditionnel au classique, aux formes romantiques et même à une utilisation agile des genres latins dans lesquels se manifeste de façon caractéristique l'identité nationaliste mexicaine.



© Verónica Rapp

Iñaki Etxepare

Nacido en Irún, recibió sus primeras lecciones de violonchelo con Jacques Doué en Baiona, Francia, donde obtiene la Medaille D'Or y el Prix d'Honneur. En los años siguientes amplía sus estudios en París y Barcelona.

Es invitado regularmente a ofrecer Master Class, Cursos de Pedagogía y conciertos en Francia, España, Cuba, U.S.A, México, Colombia, Brasil y Filipinas.

Sus actuaciones como solista y como músico de cámara le llevan a tocar en ciudades de todo el mundo, New York, La Habana, Miami, México, Quito, Atenas, Ginebra, Barcelona, Tokyo, Manila, Rio De Janeiro, Santiago de Chile, Buenos Aires...

Posee una extensa discografía y tras años de experiencia, publica en 2011 *Pedagogía del Violonchelo* (Editorial Boileau), Libro-Dvd de gran interés para violonchelistas.

Iñaki Etxepare ha realizado la grabación de los 90 estudios para violonchelo de Samuel Máynez Vidal con un instrumento de la familia Klotz del siglo XVIII y con un arco de François Jude Gaulard de inicios del siglo XIX.

He was born in the Basque city of Irún, he got his first cello lessons from Jacques Doué in Bayonne, France, where he received the Médaille d'Or and the Prix d'Honneur. In the following years, he pursued more ample studies in Paris and Barcelona.

Being pedagogically inclined, he has regularly been invited to give classes and concerts in France, Spain, Cuba, the United States, Mexico, Colombia, and the Philippines.

His performances both as a soloist and as a member of a chamber orchestra led him to play throughout the world, in New York City, Miami, Havana, Athens, Geneva, Barcelona, Bonn, Quito, Manila, Tokyo, Rio de Janeiro, Santiago de Chile, and Buenos Aires.

In 2011, *Pedagogía del Violonchelo* comes out, in form of a book together with a DVD (Editorial Boileau). There, he brings to cello the fruit of years of practice.

Iñaki Etxepare did the recording for these 90 Estudios para Violoncello of Samuel Máynez Vidal. They have been interpreted on a cello of the Klotz family, from the 18th century, with a bow by François Jude Gaulard from the beginning of the 19th.

Il est né à Irún, il a reçu ses premières leçons de violoncelle de Jacques Doué à Bayonne, France, où il a obtenu la Médaille d'Or et le Prix d'Honneur. Les années suivantes, il élargit ses études à Paris et à Barcelone.

Il est régulièrement invité à donner des cours et des concerts en France, en Espagne, à Cuba, aux États-Unis, au Mexique, en Colombie et aux Philippines.

Ses performances en tant que soliste et chambriste l'ont amené à jouer dans le monde entier, à New York, Miami, La Havane, Athènes, Genève, Barcelone, Bonn, Quito, Manille, Tokyo, Rio de Janeiro, Santiago du Chili, Buenos Aires.

Paraît en 2011 *Pedagogía del Violonchelo*, livre accompagné d'un DVD (Editorial Boileau) où il livre aux violoncellistes des d'années d'expérience.

Iñaki Etxepare a réalisé l'enregistrement des 90 Estudios para Violoncello de Samuel Maynez Vidal présentées ici. Elles ont été interprétées sur un violoncelle de la famille Klotz, datant du XVIII^e, avec un archet de François Jude Gaulard, du début XIX^e.